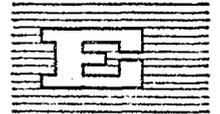
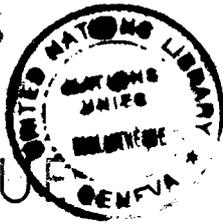


NATIONS UNIES

CONSEIL
ECONOMIQUE
ET SOCIAL



Distr.
GÉNÉRAL

E/CN.4/SR.1477-1522/Corrigendum
20 septembre 1979

FRANÇAIS

COMMISSION DES DROITS DE L'HOMME

Trente-cinquième session

COMPTES RENDUS ANALYTIQUES DES 1477^e A 1522^e SÉANCES*

Tenues au Palais des Nations, à Genève,
du 12 février au 14 mars 1979

Rectificatif

SEANCES PUBLIQUES

On trouvera dans le présent document les rectifications applicables au texte français qui ont été apportées par les délégations et le secrétariat aux comptes rendus analytiques des séances publiques tenues par la Commission des droits de l'homme au cours de sa trente-cinquième session (E/CN.4/SR.1477, 1480 à 1500, 1504, 1506, 1508, 1510, 1515/Add.1 et 1516 à 1522).

La Commission a également tenu treize séances privées dont les comptes rendus analytiques (E/CN.4/SR.1501 à 1503, 1505, 1507, 1508/Add.1, 1509, 1510/Add.1 et 1511 à 1515) ont fait l'objet d'une distribution restreinte. Les corrections aux comptes rendus de ces séances figurent dans le document E/CN.4/SR.1477-1522/Corrigendum/Add.1 qui fait aussi l'objet d'une distribution restreinte.

Les comptes rendus analytiques des séances mentionnées ci-dessus seront tenus pour définitifs après la publication du rectificatif (E/CN.4/SR.1477-1522/Corrigendum et Add.1).

1477^e séance

Paragraphe 22

Dans la deuxième phrase, remplacer la mention entre parenthèses par "(A/33/6, chap. 9)".

Paragraphe 24

Dans la deuxième phrase, remplacer le titre du rapport par "le rapport du Secrétaire général sur l'activité de l'Organisation (A/33/1)".

* Il n'a pas été établi de compte rendu analytique pour les 1470^e, 1479^e, 1523^e et 1524^e séances.

1480^e séance

Page 1

Remplacer la note de bas de page * par ce qui suit :

* Il n'a pas été établi de compte rendu analytique pour les 1478^e et 1479^e séances.

Page 2

Dans le deuxième titre au sommet de la page, remplacer la liste de documents figurant entre parenthèses par "(E/CN.4/1313; E/CN.4/Sub.2/404 (vol. I, II et III) et Add.1; E/CN.4/Sub.2/405 (vol. I et II)".

Paragraphe 2

Dans la deuxième phrase, remplacer "dans sa résolution 1 (XXXIV)" par "dans ses résolutions 1 A et B (XXXIV)".

Paragraphe 3

A la fin de la première phrase, remplacer "(A/33/556)" par "(A/33/356)".

Paragraphe 4

A la fin de la dernière phrase, remplacer "dans sa résolution 32/24" par "dans sa résolution 33/24".

Paragraphe 10

Remplacer le nom de l'orateur par "Mme RAADI-AZARAKHCHI".

Paragraphe 36

Au début de la deuxième phrase, remplacer "La République syrienne" par "La République arabe syrienne".

Paragraphe 40

Remplacer le nom de l'orateur par "M. ORTIZ RODRIGUEZ".

1481^e séance

Paragraphe 1

Remplacer le nom de l'orateur par "M. CALERO-RODRIGUES".

Paragraphe 8

Remplacer "Syrie" par "République arabe syrienne".

Paragraphe 16

A la fin de la première phrase, remplacer "à l'égard d'Israël" par "à l'égard du peuple juif".

Paragraphe 20

Dans l'avant-dernière phrase, remplacer "en adoptant la partie B de la résolution 1 (XXXIV)" par "en adoptant la résolution 1 B (XXXIV)".

Paragraphe 26

Dans la dernière phrase, remplacer "la Syrie" par "la République arabe syrienne".

1482^e séance

Paragraphe 13

Dans la dernière phrase, remplacer "à la page 10 du rapport du Comité spécial" par "à la page 10 du rapport du CICR".

Paragraphe 23

Dans la première phrase, remplacer "Déclaration du 29 juin 1977" par "Déclaration du 28 juin 1977".

1483^e séance

Paragraphe 21

Dans la dernière phrase, remplacer "au Chapitre IX de la Charte" par "au Chapitre VII de la Charte".

Paragraphe 29

Dans la deuxième partie de la troisième phrase, remplacer "le paragraphe 29" par "le paragraphe 19".

Paragraphe 32

Remplacer le nom de l'orateur par "Mme VIJAYA LAKSHMI PANDIT".

1484^e séance

Paragraphe 7 et 9

Dans la quatrième phrase du paragraphe 7 et dans la dernière phrase du paragraphe 9, remplacer "la résolution 242" par "la résolution 242 (1967)".

Paragraphe 8, 10 et 13

Remplacer le nom de l'orateur par "M. Davis".

Paragraphe 21

Dans la première phrase, remplacer "la résolution 33/79 (XXX)" par "la résolution 3379 (XXX)".

1485^e séance

Paragraphe 31

A la fin de la troisième phrase, remplacer "n'est pas limité aux cas de décolonisation" par "n'est pas seulement une loi de la décolonisation".

Paragraphe 33

Remplacer le nom de l'orateur par "M. ORTIZ RODRIGUEZ".

Paragraphe 37

Remplacer le nom de l'orateur par "Mme VIJAYA LAKSHMI PANDIT".

Paragraphe 58

Remplacer la troisième phrase par ce qui suit :

S'il est vrai que dans des allégations dignes de foi il est fait état de mauvais traitements dans certains cas, le rapport ne dit pas que les autorités israéliennes pratiquent systématiquement la torture.

1486^e séance

Paragraphe 9

Dans la deuxième phrase, remplacer "la Déclaration sur le droit de vivre en paix adoptée à l'initiative de la Pologne, lors de la dernière session de l'Assemblée générale" par "la Déclaration sur la préparation des sociétés à vivre dans la paix, adoptée à l'initiative de la Pologne lors de la dernière session de l'Assemblée générale (résolution 33/73)".

Paragraphe 11

Dans la dernière phrase, remplacer "(E/CN.4/204)" par "(E/CN.4/404)".

Paragraphe 15

Remplacer le nom de l'orateur par "Mme VIJAYA LAKSHMI PANDIT".

Paragraphe 17

Remplacer le nom de l'orateur par "M. ORTIZ RODRIGUEZ".

Dans la première phrase, entre les mots "de Chypre" et "de l'Iraq", insérer les mots ", de Cuba".

Dans la dernière phrase, remplacer "et la résolution 33/124" par "et la résolution 33/24".

Paragraphe 34

Dans la dernière phrase, remplacer "M. Kébo M'Baye" par "H. Kéba M'Baye".

1487^e séance

Paragraphe 2

Remplacer le paragraphe par ce qui suit :

La Somalie soutient les efforts de tous les peuples qui veulent disposer d'eux-mêmes et appuie activement la lutte particulièrement héroïque des peuples d'Afrique australe. Appelant tout spécialement l'attention sur la lutte pour l'autodétermination en Erythrée et en Ogaden, M. Osman fait observer que l'Ethiopie s'est associée aux puissances européennes pour coloniser l'Afrique et maintenant que ces puissances ont accordé l'indépendance à leurs colonies, elle ne saurait refuser aux régions précitées le droit à l'autodétermination pour des raisons de proximité géographique, d'africanisation ou de couleur. Le colonialisme n'a pas de couleur. L'Ethiopie se livre à des pratiques des plus humaines en Erythrée et en Ogaden dans une tentative pour dominer la région et violer les droits de l'homme des peuples qui y vivent. La politique d'hégémonie de certains pays a contribué à la violation de ces droits. Soutenue et encouragée par une superpuissance, l'Ethiopie massacre sans discrimination, avec l'aide de mercenaires d'un pays non aligné d'un genre particulier, qui n'est rien d'autre que l'instrument par lequel s'exerce la volonté politique de cette superpuissance. Les mercenaires cubains participent à des massacres et à des destructions massives au nom du socialisme et de la révolution. Ces mercenaires et leurs alliés font valoir qu'ils sont présents dans la région sur l'invitation d'un gouvernement légitime. M. Osman se demande de quel gouvernement légitime il s'agit et qui a donné aux mercenaires cubains carte blanche pour venir en Afrique tuer les Africains et violer aussi les droits de l'homme. L'allégation des Cubains selon laquelle ils sont là pour défendre les droits de l'homme est une affirmation ridicule et relève de la démagogie. La communauté internationale doit condamner cette politique et exiger le retrait des Cubains et la cessation immédiate des violations des droits de l'homme qui menacent la paix de la région tout entière. Aucune puissance ne peut enrayer la marche d'un peuple résolu à exercer son droit à l'autodétermination.

Paragraphe 3

Remplacer la première phrase par ce qui suit :

3. M. TERREPE (Observateur de l'Ethiopie) dit que sa délégation appuie sans réserve les vues qui sont exprimées aux paragraphes 172 à 174, 179 et 181 de l'étude sur l'autodétermination, publiée sous la cote E/CN.4/Sub.2/404, et qui peuvent aider certains Etats Membres comme la Somalie, qui confond autodétermination et irrédentisme, à préciser ce qu'ils entendent par autodétermination.

Remplacer la dernière phrase par ce qui suit :

L'Ethiopie réfute les commentaires de l'observateur de la Somalie.

Paragraphe 4

A partir de la deuxième phrase, remplacer le paragraphe par ce qui suit :

La déclaration de l'observateur de la Somalie est une manifestation évidente des dangereux rêves d'"une Somalie plus grande" que nourrit ce pays et qui conduisent à des destructions gratuites. L'Ethiopie respecte totalement le principe de l'autodétermination tel qu'il est appliqué aux peuples vivant sous le colonialisme et la domination étrangère : ceux de la Namibie et du Zimbabwe et le peuple arabe de Palestine. En Ethiopie même, aucune nationalité ne domine l'autre. Les Ethiopiens participent à la lutte commune contre le féodalisme, l'impérialisme, le colonialisme et l'expansionnisme, et sont unis dans un esprit de fraternité et de respect mutuel.

Paragraphe 14

Remplacer le nom de l'orateur par "M. ORTIZ RODRIGUEZ".

Paragraphe 19

Dans la deuxième phrase, remplacer "au paragraphe 2 du projet de résolution" par "au paragraphe 2 (partie A) du dispositif du projet de résolution".

Paragraphe 23

Dans la septième phrase, remplacer "dans le paragraphe 3 j)" par "à l'alinéa j du paragraphe 3 de la partie A".

1488^e séance

Paragraphe 12

Dans la troisième partie de la deuxième phrase, remplacer "par laquelle le Conseil économique et social a demandé aux organes subsidiaires de la Commission a) de communiquer" par "par laquelle le Conseil économique et social a demandé aux organes subsidiaires de la Commission de communiquer".

Paragraphe 19

A la fin de la citation figurant à la fin de la sixième phrase, ajouter les mots "conformément à la Charte".

Paragraphe 22

Dans la dernière phrase, remplacer les mots "à l'Article 15 de la Charte" par "à l'article 15 de la Charte des droits et devoirs économiques des Etats".

1489^e séance

Page 2

Tout au sommet de la page, avant les titres, ajouter la ligne suivante :

La séance est ouverte à 10 h 25.

Paragraphe 27

Remplacer le nom de l'orateur par "Mme VIJAYA LAKSHMI PANDIT".

Paragraphe 28

A la fin de la deuxième phrase, remplacer "du paragraphe 279" par "du paragraphe 278".

Paragraphe 35, 38 et 41

Remplacer le nom de l'orateur par "M. ORTIZ RODRIGUEZ".

1490^e séance

Page 1

Remplacer la ligne relative à la présidence par ce qui suit :

Président : M. BEAULNE (Canada)

Page 2

Au sommet de la page, après la ligne relative à l'heure d'ouverture effective de la séance, ajouter la phrase suivante :

En l'absence du Président, M. Essy (Côte d'Ivoire), vice-président, prend la présidence.

Paragraphe 6

Dans la deuxième phrase, remplacer "des résolutions 242 et 338" par "des résolutions 242 (1967) et 338 (1973)".

1491^e séance

Paragraphe 36 et 37

Dans la première phrase du paragraphe 36 et dans la troisième phrase du paragraphe 37, remplacer "Organisation des Etats américains" et "OEA" respectivement par "Commission interaméricaine des droits de l'homme".

Paragraphe 40

Dans la septième phrase, remplacer "du paragraphe 312" par "du paragraphe 311".

Au début de la huitième phrase, remplacer "Le paragraphe 314" par "Le paragraphe 313".

Dans la dixième phrase, remplacer "du paragraphe 15" par "du paragraphe 314".

1492^e séance

Paragraphe 2

Dans la première phrase, remplacer la cote "E/CN.4/1340" par "E/CN.4/1334".

Paragraphe 4

Dans la première phrase, remplacer la cote "E/CN.4/1340" par "E/CN.4/1334".

Dans la deuxième phrase, remplacer "des paragraphes 314 et 315" par "des paragraphes 313 et 314".

A la fin de la dernière phrase, remplacer "au paragraphe 315" par "au paragraphe 314".

Paragraphe 25

Dans la dernière phrase, remplacer "les droits économiques et politiques seraient moins impératifs que les droits politiques" par "les droits économiques et sociaux seraient moins impératifs que les droits politiques".

1493^e séance

Paragraphe 10

Remplacer le nom de l'orateur par "M. AMMOR".

Dans la première phrase, remplacer "du Groupe de travail spécial" par "du Groupe spécial d'experts".

Paragraphe 20

Dans la deuxième partie de la quatrième phrase, remplacer "en Afrique du Sud" par "en Afrique australe".

Paragraphe 50

Au début de la cinquième phrase, remplacer "Au paragraphe 262" par "Au paragraphe 264".

1494^e séance

Page 1

Au centre de la page, remplacer les deux lignes relatives à la présidence par ce qui suit :

Président : M. BEAULNE (Canada)

Page 2

Tout au sommet de la page, ajouter ce qui suit :

En l'absence du Président, M. Garvalov (Bulgarie), vice-président, prend la présidence.

Paragraphe 15

Dans la troisième phrase, entre les mots "souhaite" et "quelles mesures", insérer le mot "connaître".

Paragraphe 18

Dans la première phrase, remplacer "la résolution 6 (XXIV)" par "la résolution 6 (XXXIV)".

Paragrapes 23, 24 et 26

Remplacer le nom de l'orateur par "Mme Vijaya Lakshmi Pandit".

1495^e séance

Paragraphe 1

Remplacer le nom de l'orateur par "M. ALLANA".

Paragrapes 2, 3, 4, 5, 6, 8

Remplacer "Syrie" par "République arabe syrienne".

Paragraphe 22

A la fin de la première phrase, ajouter après le mot "rapport" la cote "E/CN.4/Sub.2/415".

Paragraphe 37

Remplacer le nom de l'orateur par "M. OLSZOWKA".

1496^e séance

Page 1

Remplacer la ligne relative à la présidence par ce qui suit :

Président : M. BEAULNE (Canada)

Page 2

Au sommet de la page, après la ligne relative à l'heure d'ouverture effective de la séance, ajouter la phrase suivante :

En l'absence du Président, M. Ferrer (Panama), vice-président, prend la présidence.

Paragraphe 22

Au début de la première phrase, remplacer "Deux ans se sont écoulés" par "Douze ans se sont écoulés".

1497^e séance

Paragraphe 8

Dans la première phrase, remplacer "en 1967" par "en 1977".

Paragraphe 21

Remplacer les mots "dans sa résolution 33/177" par les mots "dans sa résolution 33/175".

Paragraphe 31 et 33

Remplacer le nom de l'orateur par "Mme Raadi-Azarakhchi".

1498^e séance

Page 1

Au centre de la page, remplacer les deux lignes relatives à la présidence de la séance par ce qui suit :

Président : M. BEAULNE (Canada)

Page 2

Au sommet de la page, après la ligne relative à l'heure d'ouverture effective de la séance, insérer ce qui suit :

En l'absence du Président, M. Garvalov (Bulgarie), vice-président, prend la présidence.

1499^e séance

Paragraphe 14 et 16

Remplacer le nom de l'orateur par "M. Lechuga Hevia".

1500^e séance

Paragraphe 8 et 13

Dans la deuxième phrase du paragraphe 8 et dans la première phrase du paragraphe 13, remplacer "M. Cassesse" par "M. Cassese".

Paragraphe 23

Au début de la première phrase, remplacer "(Mongolie)" par "(Observateur de la Mongolie)".

Paragraphe 37

Remplacer le nom de l'orateur par "M. CHOU Hsien-chueh".

1504^e séance

Paragraphe 34

Remplacer le nom de l'orateur par "M. CALERO-RODRIGUES".

Paragraphe 38

Remplacer le nom de l'orateur par "M. M'BAYE".

Paragraphe 49

Remplacer le nom de l'orateur par "M. CHARRY SAMPER".

1506^e séance

Paragraphe 87, 89 et 90

Remplacer "la Syrie" par "la République arabe syrienne".

Paragraphe 88 et 91

Remplacer le nom de l'orateur par "M. M'BAYE".

Paragraphe 115

Remplacer le nom de l'orateur par "M. DAVIS".

Paragraphe 116

Remplacer le nom de l'orateur par "Le comte zu RANTZAU".

Paragraphe 119

Dans la première phrase, remplacer "n'a pas voté en faveur du" par "n'a pas participé au vote concernant le".

1508^e séance (première partie)

Paragrapes 4, 5, 6, 8, 13, 15 et 25

Remplacer la cote du projet de résolution par "E/CN.4/L.1437".

Paragraphe 23

A la fin de la quatrième phrase, remplacer "résolution 8 (XXXI) de l'Assemblée générale" par "résolution 8 (XXXI) de la Commission".

Paragrapes 24 et 42

Remplacer le nom de l'orateur par "Le comte zu RANTZAU".

Paragraphe 25

Remplacer le nom de l'orateur par "M. Dieye".

A la fin de la sixième phrase, remplacer les mots "conformément à la résolution 8 (XXXI) de l'Assemblée générale" par "tel qu'il était défini dans la résolution 8 (XXXI) de la Commission."

Paragraphe 41

Remplacer le nom de l'orateur par "M. DAVIS".

Paragraphe 56

Remplacer le nom de l'orateur par "M. AMERI".

1517^e séance

Paragraphe 32

Entre la huitième et la neuvième phrase, insérer ce qui suit :

On peut citer un cas analogue : celui de Vladimir Slepak pour la libération duquel son épouse Maria soutient une lutte héroïque.

Paragrapes 34, 78 et 79

Remplacer Syrie par "République arabe syrienne".

Paragraphe 62

Remplacer le nom de l'orateur par "M. BOUDJAKDJI".

Paragraphe 74

Dans la seconde partie de la deuxième phrase, remplacer "le Président peut être remplacé" par "le Président est remplacé".

1518^e séance

Paragraphe 1

Dans la troisième et la cinquième phrase, remplacer "Syrie" par "République arabe syrienne".

Paragraphe 48

Remplacer "Cambodge" par "Kampuchea démocratique" et remplacer "cambodgien" par "du Kampuchea démocratique".

1519^e séance

Paragraphe 5

Au début de la deuxième phrase, remplacer la cote "E/CN.4/L.682" par "E/CN.4/Sub.2/L.682 et Add.1".

Page 2

Tout au sommet de la page, ajouter ce qui suit :

La séance est ouverte à 15 h 25.

Paragraphe 1

Dans la troisième phrase, remplacer "ses résolutions 1790 (XLIV) et 1871 (XLVI)" par "ses résolutions 1790 (LIV) et 1871 (LVI)".

Paragraphe 22

Dans la troisième phrase et passim, remplacer "le représentant d'Israël" par "l'observateur d'Israël".

Paragraphe 50

Dans la dernière phrase, remplacer "le Laos" par "la République démocratique populaire lao".

Paragraphe 56, 64 et 66

Remplacer la cote "E/CN.4/L.1335" par "E/CN.4/1335".

Paragraphe 79

Remplacer le paragraphe par ce qui suit :

79. Par 22 voix contre 7, avec 3 abstentions, la suggestion selon laquelle la Commission décide de ne pas se prononcer sur le projet de résolution E/CN.4/L.1446/Rev.1 et l'amendement y relatif (E/CN.4/L.1448) est adoptée.

Page 19

Remplacer la rubrique précédant immédiatement le paragraphe 99 par ce qui suit : Projet de télégramme E/CN.4/L.1456.

Paragraphe 100

Remplacer le nom de l'orateur par "M. ORTIZ RODRÍGUEZ".

Paragraphe 117

Remplacer le nom de l'orateur par "M. CHERNICHENKO".

Paragraphe 118

Remplacer le nom de l'orateur par "M. NSANZE".

Paragraphe 127

Remplacer la première partie de la première phrase par ce qui suit :

"127. L'observateur du Nicaragua félicite le représentant de Cuba de la discipline dont il a fait preuve envers son chef en lançant des calomnies contre le Gouvernement nicaraguayen,".

Paragraphe 131

Dans la troisième phrase, remplacer "la résolution 6 A de la Sous-Commission" par "la résolution 6 A (XXXI) de la Sous-Commission, et remplacer "dans sa résolution 6 B" par "dans sa résolution 6 B (XXXI)".

1520^e séance

Page 1 et page 8

Dans le troisième titre du sommaire à la page 1 et dans le titre précédant le paragraphe 46 à la page 8, remplacer l'intitulé de l'alinéa a) du point 10 de l'ordre du jour par ce qui suit :

a). Projet de convention sur la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants;

Paragraphe 5

Dans la première partie de la phrase, remplacer "le projet de résolution de la partie A de la résolution 6 (XXXI)" par "le projet de résolution contenu dans la résolution 6 A (XXXI)".

Dans la deuxième partie de la phrase, remplacer "la partie B de cette résolution" par "la résolution 6 B (XXXI)".

Paragraphe 31

Entre les mots "Sous-Commission" et "tendant", insérer la cote "(E/CN.4/1296)".

1521^e séance

Pages 1 et 2

Dans le premier titre du sommaire à la page 1 et dans le titre au sommet de la page 2, remplacer l'intitulé de l'alinéa a) du point 10 de l'ordre du jour par ce qui suit :

- a) Projet de convention sur la torture et les autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants;

Paragraphe 8

Après le nom de l'orateur, remplacer la mention entre parenthèses par "(Observateur de l'Irlande)".

Paragraphe 12

Dans l'avant-dernière phrase, remplacer "projet de résolution L.1458" par "projet de résolution E/CN.4/L.1458".

Paragraphe 13

Remplacer le nom de l'orateur par "M. ROKOSZEWSKI".

Paragraphe 15

Dans la première phrase, remplacer "projet de résolution L.1469" par "projet de résolution E/CN.4/L.1469".

Paragraphe 61

Dans la cinquième phrase, remplacer "dans le projet de résolution E/CN.4/L.1465/Rev.1" par "dans le projet de résolution A figurant dans le document E/CN.4/L.1465/Rev.1".

Dans la dernière phrase, remplacer "dispositif du projet E/CN.4/L.1465/Rev.1" par "dispositif du projet de résolution A figurant dans le document E/CN.4/L.1465/Rev.1".

Paragraphe 62

Dans la première phrase, remplacer "dans la partie B de ce projet de résolution" par "dans le projet de résolution B contenu dans le document E/CN.4/L.1465/Rev.1".

1522^e séance

Page 1

Mettre un astérisque à la fin de la ligne intitulée "COMPTE RENDU ANALYTIQUE DE LA 1522^e SEANCE".

Rédiger comme suit le contenu de l'astérisque, au début des notes de bas de page :

* Il n'a pas été établi de compte rendu analytique pour les 1523^e et 1524^e séances.

Dans le sommaire, remplacer le dernier titre par ce qui suit : Organisation des travaux de la session.

Paragraphe 21

Dans la troisième phrase, remplacer la cote "E/CN.5/L.1464" par "E/CN.4/L.1464".

Page 9

Dans le titre précédant le paragraphe 52, à la fin de la liste de documents figurant entre parenthèses après l'intitulé de l'alinéa b) du point 10 de l'ordre du jour, remplacer "ST/HR/SER.A et Add.1" par "ST/HR/SER.A/2".

Page 12

Remplacer le titre précédant immédiatement le paragraphe 80 par ce qui suit : ORGANISATION DES TRAVAUX DE LA SESSION (point 3 de l'ordre du jour)
